Curriculum Vitae

Sébastien Dubreil

Department of Languages, Cultures and Applied Linguistics E-mail: sdubreil@andrew.cmu.edu
Carnegie Mellon University
5000 Forbes Avenue Tel: (865) 235-1602 (office)
Pittsburgh, PA 15213 Fax: (412) 268-1328 (dept.)

Education

1997-2002	**Joint Ph.D. in French and Educational Studies**, Emory University, Atlanta, GA. **Dissertation:** *An Empirical Investigation on Using Video and the Internet to Teach Culture in the Intermediate-Level Foreign Language Classroom*, directed by Professor Carol Herron.
1996-1997/ 1994-1995	International student (non-degree seeking) in Liberal Arts, The University of the South, Sewanee, TN.
1994	**Maîtrise in Business Administration**, Université de Nantes, France.

Employment

2016-present	**Full Teaching Professor of French and Francophone Studies and Second Language Acquisition and Technology-Enhanced Learning**, Department of Modern Languages, Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA.
2013-2016	**Associate Professor of French (tenured) / Director of the French Language Program / Director of the Language and World Business Program,** Department of Modern Foreign Languages and Literatures, University of Tennessee, Knoxville, TN.
2006-2013	**Assistant Professor of French / Director of the French Language Program**, Department of Modern Foreign Languages and Literatures, University of Tennessee, Knoxville, TN. **Visiting Professor in American Studies**, Swansea University, Wales.
2002-2006	**Assistant Professor of French / Director of the French Language Program**, Department of Romance Languages and Literatures, University of Notre Dame, South Bend, IN.
2001-2002 1998-2000	**Graduate Teaching Associate**, Department of French and Italian, Emory University, Atlanta, GA.
1996-1997	**Director of the French House and Part-time Instructor**, Department of French, The University of the South, Sewanee, TN.
1996	**Full-time substitute teacher**, Lycée Professionnel Saint-Martin, Machecoul, France.
1994-1995	**Director of the French House and Part-time Instructor**, Department of French, The University of the South, Sewanee, TN.
1993-1994	**Full-time teacher**, Lycée Professionnel Saint-Martin, Machecoul, France.

RESEARCH & PUBLICATIONS

Books & Special Issues

Dubreil S., Malinowski, D., & Maxim, H. H. (Eds.). (2023). *Spatializing Language Studies: Pedagogical Approaches in the Linguistic Landscape.* Edited open access digital volume. Springer Educational Linguistics Series (Vol. 62). New York: Springer Publishing. Available in open access at: https://link.springer.com/book/10.1007/978-3-031-39578-9

Lord, G., & Dubreil, S. (Eds.) (2021). Innovation & Creation: The Maker Movement. *CALICO Journal, 38*(1).

Dubreil, S., Malinowski, D., & Maxim, H. H. (Eds.). (2020). *Language Teaching in the Linguistic Landscape: Mobilizing Pedagogy in Public Space.* Springer Educational Linguistics Series (Vol. 49). New York: Springer Publishing.

Dubreil, S., & Thorne, S. L. (Eds.) (2017). *Engaging the World: Social Pedagogies, Language Learning, and Language Programs in the 21st Century.* Boston: Cengage Publishing.

Dubreil, S. & Allen, H. W. (2013). *Alliages Culturels : La Société Française en Transformation*. Boston: Cengage Publishing.

Articles in refereed journals

Dubreil, S., & Lord, G. (2021). Make It So: Leveraging Maker Culture in CALL. *CALICO Journal, 38*(1), 1-15.

Dubreil, S. (2020). "Using games for language learning in the age of social distancing." *Foreign Language Annals,53*(2), 250-259. http://doi.org/10.1111/flan.12465.

Howard, C., Dubreil, S., Staples, C., & Yamagata-Lynch, L. C. (2016). "Engaging the design process as a means for French language learning: The App Farm design." *The International Journal of Designs for Learning, 7*(3), 42-61.

Dubreil, S. (2012). "Identities, Borders, Change: (Trans)cultural Learning in Mediated Learning Communities." Invited article to *The International Journal of Virtual and Personal Learning Environments 3*(2), 176-200.

Dubreil, S. (2011) "Rebels with a Cause: (Re)defining Identities and Culture in Contemporary France Through Cinema." *L2 Journal,* 176-200. (Also available online at http://escholarship.org/uc/item/86n1q1j2.)

Dubreil, S. (2009). "Regards noirs, caméras blanches: Le défi de la diversité dans le cadre d'une classe sur le cinéma africain." *Le langage et l'homme, 44(2)*, 173-187.

Dubreil, S. (2009) "Virtual Learning Environments for a Real (Transcultural) Dialogue: Toward New Pedagogies in Culture Teaching." Cambridge University Press. (Also available online at http://tinyurl.com/dubreilcup.)

Dubreil, S., Herron, C., & Cole, S. P. (2004). "An Empirical Investigation of Whether Authentic Websites Facilitate Intermediate-Level French Language Students' Ability to Learn Culture." *CALICO Journal, 22,* 41-61.

Herron, C., Dubreil, S., Cole, S. P., & Corrie, C. (2002). "A Classroom Investigation: Can Video Improve Intermediate-Level French Students' Ability to Learn About a Foreign Culture?" *Modern Language Journal,* 86, 36 -53.

Herron, C., Dubreil, S., Corrie, C., & Cole, S. P. (2000). "Using Instructional Video to Teach Culture to Beginning Foreign Language Students." *CALICO Journal, 17,* 395-429.

Herron, C., Corrie, C., Cole, S. P., & Dubreil, S. (1999). "The Effectiveness of a Video-Based Curriculum in Teaching Culture." *Modern Language Journal, 83,* 518-533.

Book Chapters and Contributions to Edited Volumes (Peer reviewed)

Sykes, J., Dubreil, S., and Knight, S. W. P. (2025). "Embrace the Unknown: Interlanguage Pragmatics through Games and Play." In Russell, V., K. Murphy-Judy, F. J. Troyan, A. J. Moeller, & K. Hines-Gaither (Eds.), *The Handbook of Research in World Education* (pp. 170-187)*.* New York, Routledge.

Dubreil, S. & Caspar, S. (2024). Maker culture and Design. In Hampel, R., and U. Stickler (Eds.), *The Bloomsbury Handbook of Language Learning and Technology* (pp. 240-253). London: Bloomsbury Publishing.

Maier, G., & Dubreil, S. (2024). "Engaging Social Justice from a Transcultural Perspective: The Case of a French/German Joint Class." In Lester, N. A. (Ed.), *Social Justice in Action: Models for Campus and Community* (pp. 179-195). New York: MLA book series.

Malinowski, D., Dubreil, S., & Maxim, H. (2023). "Introduction: Spatializing Language Studies in the Linguistic Landscape." In S. Dubreil, D. Malinowski, & H. Maxim (Eds.), *Spatializing Language Studies: Pedagogical Approaches in the Linguistic Landscape* (pp. 1-17)*.* Springer Educational Linguistics Series (Vol. 62). New York: Springer Publishing. Available in open access at: https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-3-031-39578-9_1

Dubreil, S. & Culyba, S. (2022). "Apprentissages, création et jeu(x) en cours de FLE: Approches et enjeux" In Silva, H. *Regards sur le jeu en didactique des langues et des cultures: Penser, concevoir, évaluer, former* (pp. 123-146). Bern, Switzerland: Peter Lang.

Malinowski, D., & Dubreil, S. (2019). "Linguistic Landscape and Language Learning." In C. A. Chapelle (Ed.), *The Encyclopedia of Applied Linguistics*. New York: John Wiley & Sons, Inc. doi:10.1002/9781405198431.wbeal1492

Sykes, J., & Dubreil, S. (2019). "Pragmatics Learning in Digital Games and Virtual Environments." In N. Taguchi (Ed.), *The Routledge Handbook of Second Language Pragmatics* (pp. 387-399). London: Routledge.

Dubreil, S., & Thorne, S. L. (2017). "Social Pedagogies and Entwining Language with the World." In S. Dubreil., & S. L. Thorne (Eds.), *Engaging the World: Social Pedagogies, Language Learning, and Language Programs in the 21st Century* (pp. 1-12)*.* Boston: Cengage Publishing.

Dubreil, S., & Stehle, M. (2016). "Internationalizing the Curriculum at Home: Transcultural Exploration in a French-German joint course." In J. Watzinger-Tharp & P. Urlaub (Eds.) *The Interconnected Language Curriculum: Critical Transitions and Interfaces in Articulated K-16 Contexts* published by the American Association of University Supervisor and Coordinators. Boston: Cengage Publishing.

Dubreil, S. (2006). "Gaining Perspective on Culture Through CALL." In N. Arnold and L. Ducate (Eds.) *Calling on CALL: From Theory and Research to New Directions in Foreign Language Teaching. CALICO Monograph Series Volume 5* (pp. 237-268). San Marcos, TX: CALICO.

Dubreil, S. (2003). "When Students Become Directors: Redefining the Role of the Learner in the Foreign Language Classroom." In L. Lomicka and J. Cooke-Plagwitz (Eds.) *Best Practices for Using Technology to Teach and Learn Culture in the Foreign Language Classroom* (pp. 129-137). Boston, Heinle & Heinle.

Articles in refereed conference proceedings

Dubreil, S., Canfield, D., & Young, D. J. (2011) "The 'Plinko' Principle and Language Programs: Designing Non-Linear Hybrid Environments and Desiderata for Implementation." *Technology and Second Language Conference Proceedings*. Ames, IA: TESL/Applied Linguistics and Technology, Iowa State University. (Also available online at: http://www.public.iastate.edu/~apling/TSLL/2010/pdfs/dubreil_et_al_2011.pdf.)

Extended abstract in refereed conference proceedings

Dubreil, S. (2010) "Shifting perspectives and (re)positioning subjects: language learning and transcultural dialogue in electronic learning environments." *The British Association of Applied Linguistics Proceedings.* London, UK: BAAL.

Co-edited Collection of Essays

Dubreil, S., Karunuñgan, M., Bazarova, S., Cleckley, D., McCormick, C., & Allen, H. W. (Eds.) (2003). *Engaging Diversity: Education in the 21st Century.* (Selected papers from the Dogwood Conference on Education with a critical introduction by S. Dubreil and M. Karunuñgan.) *Dogwood Review of Educational Studies.* Atlanta, GA: Division of Educational Studies.

Reviews

Dubreil, S. (2015)*.* Review of Perméabilité des frontières entre l'ordinaire et le spécialisé dans les genres et les discours. *French Review 89*(1), 220-221.

Dubreil, S. (2014). Review of Cinema for French Conversation (4th Edition). *Modern Language Journal, 98*(2), 695-696*.*

Dubreil, S. (2012). Review of the CALLspot. *CALICO Journal, 29,* 406-408.

Multimedia Publications/Didactic Materials/Games

Games for French (2024). An online archive of student-created French educational boardgames. Available at https://bit.ly.com/G4French or https://tinyurl.com/G4French. (Role: author, reviewer, designer, teacher, producer.)

Pragmatics at Play: a card-trading game (2024). Game developed at the occasion of the 2024 CALICO conference hosted on the CMU campus. (Role: co-designer.)

Voxalburgh (2024). A platform to facilitate the creation of geolocative, place-based AR experiences. Built a use case in Pittsburgh's Strip District. (Role: original idea + client.)

Multilingual Campus Tour (2024). Webapp for a multilingual tour of the CMU campus. Voted best HCI capstone project by the 2024 HCI graduating class. (Role: original idea + client + mentor.)

City of Asylum Data Breach (2023). AR escape game created in a 99-520 course, delivered to City of Asylum. (Role: producer.)

City of Asylum Walking Tour (2023). AR walking tour of the City of Asylum houses created in a 99-520 course, delivered to City of Asylum. (Role: producer.)

Schell Games (2022). *Lost recipes*. VR experience to explore culturally authentic cooking recipes. (Role: consultant.)

Dubreil, S., Brooks, J., van Velsen, M., & Chang, H. (2022). Annotator and chat tool for the OLI. (Role: original idea, client, consultant, instructor.)

Abraham, N. (2020). Video component for Arabic Online (12 video segments to be incorporated into the Arabic online platform on OLI – Role: videographer).

Dubreil, S., Kyle, P., Jones, C. (2020). Video component for French Online 3 to be released as part of the second-year online textbook. (Produced 48 video segments ranging in length from 5-8 minutes – Role: project director, producer, writer, videographer.)

Caspar, S., & Dubreil, S. (2019). *Kaleidoscope*. Immersive multimedia experience created in collaboration with a team of students from the Entertainment Technology Center to explore cultural bias. (Roles: producer, consultant.)

Caspar, S., & Dubreil, S (2019) *French in Society – Poetry Slam* – (creation of series of 360˙ video segments recording student outcomes. – Role: producer).

Dubreil, S., Staples, C., Tybush, B., Floyd, R., Foltz, T., Maxey, B., Liang, J., Bensey, K., Bullock, S., Gross, J. A., Gauci, A., Vass, E. (*ongoing*). *Bonne Chance.* Mobile game for elementary-level French students. Available at http://www.playbonnechance.com. (Role: P.I., producer, researcher, writer, media creator.)

Dubreil, S. (2014). *Alliages culturels: La société française en transformation – Teacher's Guide.* Boston: Cengage.

Herron, C., Covington, T., Dubreil, S., & Willis, H. (1999). *Paradigms in Teaching.* (Two-volume videotape series illustrating various teaching styles from award-winning professors at Emory University.)

Translation

Dubreil, S. (2024). *Diatoms: a game of microscopic proportions*, a game designed by Sabrina Culyba, published by Ludominal. Translation of rule book and game materials.

Dubreil, S. (2022). "Deux hommes, des jeux et des styles d'apprentissage des langues : Une conversation imaginaire" ["Two men, games, and language learning styles: An imagined conversation"] by Jonathon Reinhardt. In Silva, H. *Regards sur le jeu en didactique des langues et des cultures: Penser, concevoir, évaluer, former* (pp. 43-60). Bern, Switzerland: Peter Lang.

Dubreil, S. (2022). "La réalité augmentée géolocalisée mobile pour l'apprentissage des langues" ["Place-based Mobile Augmented Reality for Language Learning"] by Julie M. Sykes and Steven L. Thorne. In Silva, H. *Regards sur le jeu en didactique des langues et des cultures: Penser, concevoir, évaluer, former* (pp. 147-159). Bern, Switzerland: Peter Lang.

Dubreil, S. (2022). "Les expériences de réalité mixte comme voies ouvertes à la participation collaborative et l'engagement" ["Crafting Mixed-Reality Experiences (MREs): Designing onramps to collaborative participation and extended engagement"] by Christopher E. Daradics, Stephanie W. P. Knight, and Julie M. Sykes. In Silva, H. *Regards sur le jeu en didactique des langues et des cultures: Penser, concevoir, évaluer, former* (pp. 161-188). Bern, Switzerland: Peter Lang.

Work in Progress

Article accepted
Dubreil S., & Amgott, N. *(in press)*. "How to do things with signs: Reflecting on culture and identity through L2 multimodal design and analysis." Open Educational Resource developed by the Center for Educational Resources in Culture, Language, and Literacy for the Department of Education.

Dubreil, S. *(accepted)*. "Mobilité, littératie multimodale et compétence symbolique : Comment le paysage linguistique permet de réimaginer la ville et sa géographie." *Revue de recherches en littératie médiatique multimodale*, issue 22.

Loiseau, M., Magnat, É., Dubreil, S., & Simonnet, E. *(accepted)*. "A collaborative vocabulary notebook as a complementary tool to languages courses at the university." (Article manuscript accepted to the refereed proceedings of the International Conference on Computer-Supported Education.)

Mozisek, K. & Dubreil. S. *(acccepted)*. "'Judging a book by its cover' - Simulation, bias, and intercultural learning." Manuscript submitted to the International Simulation and Gaming Association (ISAGA) for inclusion in annual convention and refereed proceedings.

Dubreil, S., Connell Pensky, A., & Pincus, J. "'It's great but it's not my voice': Potential and limitations of Generative AI tool to foster writing in the French as a second language classroom." (Data collected and analyzed; manuscript 80% complete).

Dubreil, S. *(development in progress)*. First Year is What You Make In/Of It. Game designed to enhance the outcomes for first-year students at CMU; 2025 HCI capstone project. (Role: original idea + client + mentor.)

In preparation
Dubreil, S. "Unpacking the (un)familiar, experiencing space: Leveraging Linguistic Landscapes for (second) language and culture learning." (Article length.)

Proposal stage
Dubreil, S. *Language and Culture Learning through Game Design* (Working title – Book manuscript proposal in preparation for Georgetown University Press)

Invited Lectures

Dubreil, S. "Paysage Linguistique, Multimodalité et Pédagogie Sociale : De la rue au cours de FLE." Invited lecture at the Department of French and Italian, Princeton University (April 2025).

Dubreil, S. "Games and Game Design in the L2 Classroom: Opportunities and Challenges for Research." Invited Lecture as part of the PhD Public Lecture Series, Universitat Autònoma de Barcelona, Spain, online. (November 2023).

Dubreil, S. "Games and TBLT: Parallels, Intersections, Distinctions." Invited lecture at Harvard University, online (March 2023).

Dubreil, S. "Leveraging Boardgames in the L2 Classroom: From Cultural Objects to Social Pedagogy." Invited lecture at the Linguistics Colloquium, University of Pittsburgh (January 2023).

Dubreil, S. "Dislocation et ré-articulation: Paysage linguistique et apprentissage des langues secondes." Invited lecture at the University of Ottawa, online (October 2022).

Dubreil, S. "Le jeu dans la didactique des langues : vers une perspective pluriculturelle." Invited lecture at the Faculty of Philosophy and Letters of the National Autonomous University of Mexico, online (April 2022).

Dubreil, S., "If you want to change the learning experience, change the test: opportunities and challenges of assessment in the project-based second language classroom." Paper presented at the AAAL 2022 as part of the colloquium "Next-generation L2 assessment: Absorbing digitally-mediated interactions into academic L2 assessment of, and for learning" (March 2022).

Dubreil, S. "Jouer pour apprendre et apprendre pour jouer : la création de jeux comme vecteur d'apprentissage dans la classe de langue et culture." Invited lecture as part of the colloquium *Juego y tecnologías en la didáctica de lenguas y culturas*, organized by the Faculty of Philosophy and Letters of the National Autonomous University of Mexico, online (December 2021).

Dubreil, S. "Design thinking and/in L2 learning." Invited lecture at the Massachusetts Institute of Technology, Cambridge (April 2021).

Dubreil, S. "Games, Game Design and/in L2 Learning." Invited lecture at the STEP Lab, Massachusetts Institute of Technology, Cambridge (April 2021).

Dubreil, S. "Using games to build a learning community in the L2 classroom." Invited lecture at Columbia University, New York (October 2020).

Dubreil, S., Charitos, S., Duclos, C. "Language Centers Leading Transformative Change." Invited panel for the Language Center Alliance, online (July 2020).

Dubreil, S. "What role for the Language Center in 21st Century Language Departments and Colleges?" Invited lecture at the Center for the Study of Languages & Cultures, University of Notre Dame (April 2020).

Dubreil, S. "Quest to learn (languages and cultures): Multimedia, maker culture, and social pedagogies in (and out) the French classroom." Plenary speaker at the Second Graduate Conference in French. University of Arizona, Tucson (February 2020).

Dubreil, S. "Innovation or back to basics? – When speaking is acting" Invited talk at the Shared Less Commonly Taught Languages Symposium hosted by the University of Chicago and the Big Ten Academic Alliance (August 2019).

Dubreil, S. "Innover en jouant, jouer à innover: Game design as learning in the French L2 classroom." Invited lecture at the colloquium "Innovating Undergraduate French Studies: Making Curricular and Pedagogical Change Happen" hosted by the French Embassy's Center for Excellence at the University of Texas-Austin (April 2019).

Dubreil, S. & Staples, C. "Designing Sustainable Curricular Experiences: Language + Culture Learning through Games + Game Design." Invited lecture at the Asian and Middle Eastern Department, Duke University (March 2019).

Dubreil, S. & Staples, C. "Design + Code + Culture = Play – Bonne Chance." Invited Lecture at Duke University (March 2019).

Dubreil, S. "Social Pedagogies, Play, and Language Learning in the World." Romance Languages and Literatures Lecture Series, Harvard University (February 2019).

Dubreil, S. "Decentering Culture: Networks, Flows, and Transnational Paradigm." Opening keynote at the Instructional Innovation Workshop, Yale University (May 2018).

Dubreil, S. "Why should Language Educators care about games?" Invited keynote at the 10th annual Ohio University CALL conference (April 2018).

Dubreil, S. "Élections présidentielles et alliages culturels: Enjeux politiques et sociaux." Invited lecture at the University of Rhode Island (April 2017

Dubreil, S. "L2 Teaching and/in the World: Reconfiguring spaces and purposes." Invited participant to the Language Learning in the Digital Era: Challenges and Opportunities for Global Universities at Stellenbosch University, South Africa (November 2016).

Dubreil, S. "Teaching Language and Culture in/from the Linguistic Landscape: Opportunities and Challenge." Invited speaker to the Language Education for Global Citizenship at Princeton University (April 2016).

Dubreil, S. "Teaching Language in the Technological Age." Invited panelist for a roundtable discussion and symposium on hybrid language teaching and methods at Baruch College, New York (April 2016).

Dubreil, S. "Mobile technology, social pedagogy, and culture learning." Invited lecture at the Columbia University Language Resource Center (February 2015).

Dubreil, S. "Internationalizing the curriculum at home: Transcultural exploration in a French-German joint course." Invited paper as part of the AAUSC Panel organized at the MLA 2015 in Vancouver (January 2015).

Dubreil, S. & Sykes, J. "Technology and Language Learning: From Beginning to Advanced Levels of Study." Session organized by the MLA Committee on Information Technology at the MLA 2015 in Vancouver (January 2015).

Dubreil, S. "Technology for a 21st Century Pedagogy: Transcultural Learning as Inquiry in the Second Language Classroom." Plenary Speaker for the Department of Romance Languages and Literatures at Harvard University (August 2014).

Dubreil, S. "Adopting and Applying iPads Use in the Classroom." ITCoP Lecture Series, University of Tennessee, Knoxville (April 2014).

Dubreil, S. "It is All Fun and Games until – and especially after – Someone Learns Another Language." Plenary address at the TFLTA East Regional World Language Workshop at Farragut High School, Farragut, TN (March 2014).

Dubreil, S. "Teaching Culture from a Multiple Literacies Perspective." Lecture at the Vanderbilt University Center for Second Language Studies (February 2014).

Dubreil, S. "Blend it like you mean it: Ways of transcultural e-learning." Lecture at the CUNY Institute for Language Education in Transcultural Context (ILETC) (March 2013).

Dubreil, S. "From Oppression to Emancipation: Breton Language Schools and a New Celtic Identity" – Center for the Study of Social Justice Colloquium, University of Tennessee, Knoxville (February 2013).

Dubreil, S. "Identities, Borders, Change: (Trans)cultural Learning in Mediated Learning Communities." Keynote address at the 2011 NEALLT Annual Conference (April 2011).

Dubreil, S. "'Transformation-Growth-Change:' Identity Negotiation and Transcultural Learning in Telecollaborative Environments." Lecture at the Emory College Language Center as part of the yearly speaker series (February 2010).

Dubreil, S. "Establishing Communities to Develop Students: Communities of Inquiry in Educational Settings." Lecture for the English Language Institute Program for Sichuan University Professors (June 2009).

Dubreil, S. "The Practical Implications of Sociocultural Theory in Educational Institutions." Lecture for the English Language Institute Program for Sichuan University Professors (June 2009).

Dubreil, S. "The French New Wave: Success of a Failure." Lecture given as part of the College Center for Teaching Teaching and Learning Initiative. Sewanee: The University of the South, Sewanee, TN. (November 2008).

Dubreil, S. "The Effectiveness of Technology in Teaching Culture: Redefining Pedagogical Practices in Changing Learning Environments." Lecture given at the Anderson Language Technology Center (ALTEC), University of Colorado, Boulder, CO (May 2007).

Dubreil, S. "Inhabiting the 'Inter-land': Exploring Culture in the Technology-Enhanced Foreign Language Classroom." Lecture given at the Penn Language Center, University of Pennsylvania, Philadelphia, PA (April 2006).

Dubreil, S. "Collaborate with Internet2." Invited presentation by the Internet2 consortium at the occasion of "Enabling Great Learning Experiences," the Internet2 Day at the University of Notre Dame, IN (April 2005).

Dubreil, S. "L'apprentissage par Internet : De l'outil au contenu/formation à distance et nouvelles technologies." Invited roundtable presented at the Annual Conference of the Fédération Internationale des Professeurs de Français, Sèvres, France (2002 June).

Dubreil, S. "Étudier à l'étranger : Pourquoi ? Comment ? Les enjeux de la mondialisation." Invited lecture at the Lycée Alcide d'Orbigny, Bouaye, France (December 1998).

Invited Workshops

Dubreil, S., "Paysage Linguistique et Pédagogie du FLE." Princeton University (April 2025).

Dubreil, S. "Le(s) jeu(x) en classe de FLE : Rôles, enjeux et possibilités." University of Victoria, online (October 2022).

Dubreil, S. & Caspar, S. "Using 3D Virtual Reality to Promote Critical Language and Cultural Global Competence: A One-Day Workshop on Research, Teaching, and Design." AAAL Pre-Conference Workshop, Pittsburgh, PA (March 2022).

Dubreil, S. "Paysage linguistique, littératies plurielles et apprentissage des langues secondes: Défamiliariser le familier." University of Ottawa, online (October 2021).

Dubreil, S. "Vers une pédagogie sociale ou une pédagogie du social: Le rôle des TICE dans l'apprentissage du FLE après COVID." Éditions Maison des Langues, online (June 2021).

Dubreil, S. "Exploring Multimodal Literacies through the Linguistic Landscape in the L2 Classroom." Webinar on behalf of the Center for Educational Resources in Culture, Language, and Literacy (CERCLL), online (March 2021).

Dubreil, S. "Game Design and Gameplay for the L2 classroom." Workshop at Arizona State University, Tempe, AZ (January 2020).

Dubreil, S. & Staples, C. "Transformational Play: Language and Culture Learning Through Games and Game Design." ACTFL Pre-Convention Workshop, Nashville, TN (November 2017).

Dubreil, S. "Culture Frames: Using Film and Video in the L2 Classroom." Two-day Summer Professional Development workshop on behalf of the Center for Educational Resources in Culture, Language, and Literacy (CERCLL). University of Arizona (June 2017).

Dubreil, S. "Reading the City – Symposium Roundtable" (invited moderator). Columbia University (May 2015).

Dubreil, S. "Teaching Culture as Inquiry." Workshop at the Department of Romance Languages and Literatures Pre-service Workshop, Harvard University (August 2014)

Dubreil, S., & Allen, H. W. "Teaching French culture from a multiple literacies perspective." Webinar for Cengage Publishing. (February 2013)

Dubreil, S. "Technology and/in Second Language Pedagogy for Transcultural Learning" Workshop at the Fulbright Foreign Language Teaching Assistant mid-year conference, Washington, D.C. (December 2012)

Dubreil, S. "Bridging K-12 and College French Studies: Perspectives and Approaches." Presentation at the Regional TFLTA Workshop, University of Tennessee, Knoxville. (March 2010)

Dubreil, S. "Bridging Cultures through Technology: Electronic Learning Communities in the Foreign Language Curriculum." Presentation on Conference XP by the Innovative Technology Center, University of Tennessee, Knoxville. (January 2008)

Dubreil, S. "Exploring Francophone Cultures through Objects." Series of four workshops presented at Butler High School, Charlotte, NC. (June 2007)

Dubreil, S. "Pedagogical Uses of Podcasts for Intercultural Communication." All-day workshop at the Anderson Language Technology Center (ALTEC), University of Colorado, Boulder, CO. (May 2007)

Dubreil, S. "Using Technology to Bridge Cultures: Ethnography in Electronic Learning Communities." Presentation for the Innovative Technology Center Faculty Showcase, University of Tennessee, Knoxville. (May 2007)

Dubreil, S. "Culture and Technology in the Foreign Language Classroom." Half-day workshop presented at Indiana University South Bend. (March 2003)

Dubreil, S. "Become an Expert Language Learner: Strategies for Success in the Foreign Language Classroom." Invited moderator for a panel organized by the Emory College Language Center. (October 2001)

Dubreil, S. "Teaching Culture in the Foreign Language Classroom: Concepts and Applications." Half-day workshop in the Spanish Department, Emory University. (November 2000)

Dubreil, S. "French 101-Day 1: How to Start a Semester with FL Beginners." Half-day workshop in the Spanish Department TATTO seminar at Emory University. (August 2000)

Conference Presentations

De Salvo, M. & Dubreil, S. "Feel-ming in French: Film Analysis and Filmmaking for Affective Competence." Paper presented at the 58th annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Philadelphia, PA (November 2024).

Dubreil, S., & Caspar, S. "Play, Make, Learn: Exploring French Culture through Digital Immersive Media Creation." Paper presented as part of a panel entitled "Creative Immersion Abroad: Cultural Collaboration and Social Impact" at the IES Abroad Annual Conference. Chicago, IL (October 2024).

Simonnet, E., Lavoué, É., Loiseau, M., & Dubreil, S. "Enhancing Vocabulary Learning in University Classes through a Gamified Application Connected to Games." Paper presented at CALICO 2024, Pittsburgh, PA (May 2024).

Dubreil, S. "Hospitality as the organizing principle for language and culture learning." Paper presented at the 9th International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence, Tucson, AZ (February 2024).

Dubreil, S., & DeSalvo, M. "Filming for feeling French: Analyzing affect and interpreting identities through film and filmmaking." Paper presented at the MLA 2024. Philadelphia, PA (January 2024).

Dubreil, S. "The Effectiveness of Immersive Technology to Engage with Cultural Bias." Paper presented at the 57th annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Chicago, IL (November 2023).

Dubreil, S. "Jouer à/pour apprendre le français : La conception de jeu vidéo comme dispositif d'apprentissage du FLE." Paper presented at the 2023 ADEFFI Colloquium, Dublin, Ireland (October 2023).

Dubreil, S., Silva, H., & Cocton, M.-N. "Le(s) jeu(x) en didactique du FLE: Quand jouer c'est apprendre." Paper presented at the 2023 ADEFFI Colloquium, Dublin, Ireland (October 2023).

Mozisek, K., & Dubreil, S. "Meeting New People, Challenging Assumptions: Immersive Experiences & Intercultural & Global Learning." Paper presented at the American Association of Colleges and Universities Conference on Global Learning, Washington, D.C. (October 2023).

Dubreil, S., & Mozisek, K., "Gaming Culture: Designing and Role-Playing Intercultural + Global Learning." Paper presented at the Play, Make, Learn Conference, Madison, WI (July 2023).

Herckis, L., Dubreil, S., & Mozisek, K., "First Year of College: It's What You Make In/Of It." Poster presented at the Play, Make, Learn Conference, Madison, WI (July 2023).
Revised and presented at the Eberly Center Teaching & Learning Summit, Carnegie Mellon University. Pittsburgh, PA (September 2023).

Dubreil, S., "Leveraging Immersive Technologies to Teach about (Inter-)Cultural Bias." Paper presented at CALICO 2023, Minneapolis, MN (June 2023).

Hamel, M.-J., & Dubreil, S., "Bilinguisme et multilinguisme : compétences transversales, mobilité et bien-être / Bilingualism and Multilingualism: Transversal Competences, Mobility, and Well-Being." Paper presented at CCERBAL 2023 Colloquium (Centre Canadien d'Études et de Recherche en Bilinguisme et Aménagement Linguistique, Ottawa, ON, Canada (May 2023).

Dubreil, S. "Playing and Designing Boardgames with/for L2 Students." Paper presented at the 56th annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Boston, MA (November 2022).

Mozisek, K., & Dubreil, S., "Immersive Storytelling and Global Learning: A New Gen Ed Approach." Paper presented at the American Association of Colleges and Universities Conference on Global Learning, online (October 2022).

Dubreil, S., "Collaborating in the Online Second Language Classroom and Beyond." Talk presented at the Eberly Center Teaching & Learning Summit, Carnegie Mellon University. Pittsburgh, PA (September 2022).

Dubreil, S., "Game Design as Playful Learning in the Second Language Classroom." Paper presented at Playful Learning 2022, Leicester, UK (July 2022).

Dubreil, S., "Leveraging Boardgames in the L2 Classroom." Paper presented at CALICO 2022, Seattle, WA (May 2022).

Dubreil, S., "Linguistic Landscape, Spatial Literacy, and Augmented Reality." Paper presented at the 8th International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence, Tucson, AZ, online (January 2022).

Staples, C., Dubreil, S., Boyd, K., Arment, T., Leftwich, B., "Design, a process to learn." Paper presented at the Play, Make, Learn Conference, online (August 2021).

Dubreil, S., Staples, C., & Arment, T., "Bonne Chance: Finding common ground through design." Connected Learning Summit 2021, online (July 2021).

Dubreil, S., "(En)-visioning culture: Fostering intercultural competence through building webdocumentaries in/for the second language & culture classroom." Paper presented at CALICO 2021, online (May 2021).

Dubreil, S., & Culyba, S., "Exploring French language and culture through gameplay and game design." Paper presented at AAAL 2021, online (March 2021).

Dubreil, S., Chastagner, K., Koester, E., Hylen, M., & Serwe, S., "Gaming to Learn and Learning to Game: Designing & Playing in the L2 Classroom." Panel presented at the 53rd annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Washington, DC (November 2019).

Caspar, S., & Dubreil, S. "New Spaces-Learning in the Global Languages & Cultures Room: Crossing over from real to virtual and back again." Paper presented at the 8th Crossing Over Symposium, Cleveland, OH (October 2019).

Caspar, S., & Dubreil, S. Harnessing the wow factor – Embracing play and exploring empathy in VR Learning. Paper presented at the Playful Learning Conference, University of Leicester, UK (July 2019).

Dubreil, S. "Author Your Own Language Learning: Game Design in the L2 Classroom." Paper presented as part of the panel *Languages and Technology: Literacy or Disruption?* at the MLA 2019, Chicago, IL (January 2019).

Dubreil, S. "Game Design as Disruptive Pedagogy in the L2 Classroom. Paper presented as part of the CALICO panel at the 52nd annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, New Orleans, LA (November 2018).

Dubreil, S. & Staples, C. "Game Design as Transformational Play to Foster L2 Learning." Paper presented as part of the CALICO panel at the 52nd annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, New Orleans, LA (November 2018).

Dubreil, S. & Maier G. "Social Justice Across Borders and Classrooms: An Interdisciplinary Course." Talk presented at the Eberly Center Teaching & Learning Summit, Carnegie Mellon University. Pittsburgh, PA (November 2018).

Dubreil, S. "Learning by Design-ing: Game Development as a Model to Transform Foreign Language and Culture Pedagogy." Paper presented at AAAL 2018. Chicago, IL (March 2018).

Dubreil, S. & Staples, C. "Game Design as a Meaningful Context to Foster Intercultural Competence." Paper presented at the 6th International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence, Tucson, AZ (January 2018).

Dubreil, S. & Staples, C. "Learning Language by Design(sing): Game Design as (Experiential) L2 Learning. Paper presented at the 51st annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Nashville, TN (November 2017).

Staples, C. & Dubreil, S. "Students designing understanding: Design + Code + STEM = LEARNING: Using design thinking to question content and reverse engineer gaming environments." Paper presented at the Federations of Digital Games FDG 2017 conference. Cape Cod, MA (August 2017)

Staples, C, & Dubreil, S. "Students designing understanding: Design + Code + French = Play." Paper presented at the AIGA Design Educators conference, *Converge: Disciplinarities and Digital Scholarship*. Los Angeles, CA (June 2017)

Dubreil, S. "Education as Community Building: App Design in the L2 Classroom." Paper presented at the MLA 2017. Philadelphia, PA (January 2017).

Dubreil, S., Staples, C., Tybush, B., & Floyd, R. "Bonne Chance: An App to learn French in a culturally authentic context." Paper presented at the 50th annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Boston, MA (November 2016).

Dubreil, S. & Staples, C. "Game design as a model for Foreign Language and Culture Learning." Paper presented at the 50th annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Boston, MA (November 2016).

Dubreil, S. & Staples, C. "Game design as meaningful play for Foreign Language and Culture Learning." Paper presented at the Meaningful Play conference, East Lansing, MI (October 2016).

Dubreil, S. & Staples, C. "App & game design as a model to facilitate language learning and culture in context." Paper presented at CALICO 2016. East Lansing, MI (May 2016). [A shorter version of this paper was also presented at the Innovative Educator Conference. Clarksville, TN (May 2016).]

Malinowski, D., Maxim, H. H., & Dubreil, S. "Addressing key challenges for language teaching through the linguistic landscape." Paper presented at LL8: Regeneration, Revitalization, Reterritorialization, Relanguaging? Liverpool, United Kingdom (April 2016).

Dubreil, S. "Telecollaboration, and then? -- Examining the transformative effects of online exchanges." Paper presented at Telecollaboration 2016 Conference. Dublin Ireland (April 2016).

Dubreil, S. "Unpacking the (un)familiar, experiencing space: Leveraging Linguistic Landscapes for (second) language and culture learning." Paper presented at AAAL 2016 as part of a colloquium entitled "Look Around You! – Potential, Opportunities, and Challenges of Linguistic Landscapes in L2 Learning." Orlando, FL (April 2016).

Dubreil, S. & Staples, C. "Cultivating learning by (game) design: The UT App Farm." Paper presented at the Design Interface: Creating Spaces to Experience Learning. Knoxville, TN (March 2016)

Dubreil, S. & Staples, C. "'Bonne Chance': App design as a model to facilitate language and culture learning in context" Paper presented at the Reimagine Education Conference. Philadelphia, PA (December 2015)

Dubreil, S. "Unpacking Languacultural Landscapes: Mobile Technology and Culture Learning" Paper presented at the 49th annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, San Diego, CA (November 2015).

Dubreil, S. "Engaging Languaculture: Linguistic Landscapes, Mobile Learning Technology, and Social Pedagogy." Paper presented at CALICO 2015. Boulder, CO (June 2015).

Dubreil, S. "Learning to Pay Attention: Mobile Device, Linguistic Landscapes, and Transcultural Learning in the L2 Classroom." Paper presented at AAAL 2015. Toronto, Canada (March 2015).

Dubreil, S. "The Path of Most Resistance: The Imperative of Foreign Language Education in the Tension between Local Institutional Realities and Global Contexts." Paper presented at AAAL 2014 as part of a colloquium entitled "The Role of Foreign Language Education in the Context of Institutional Globalization." Portland, OR (March 2014).

Dubreil, S. "French on the Go: Mobile Learning in the Intermediate-Level L2 Classroom." Paper presented at the 47th annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Orlando, FL (November 2013).

Dubreil, S. "Telecollaboration, multiliculturalism, and social responsibility." Paper presented at AAAL 2013. Dallas, TX (March 2013).

Dubreil, S. "La découverte ou l'ignorance: Breton language schools and a new Celtic identity." Paper presented at the MLA 2013. Boston, MA (January 2013).

Dubreil, S. "Designing Blended Language Learning Environments: Challenges, Pitfalls, and Successes." Paper presented at CALICO 2012. South Bend, IN (June 2012).

Dubreil, S. "Identité, Frontières, Changement : Redéfinir l'espace d'apprentissage des langues-cultures avec la télécollaboration." Paper presented at the ACEDLE 2012 conference (Association des Chercheurs et Enseignants Didacticiens des Langues Étrangères). Nantes, France (June 2012).

Dubreil, S. "Telecollaboration as a plurilingual, multicultural learning environment." Paper presented at CCERBAL 2012 (Centre canadien d'études et de recherche en bilinguisme et aménagement linguistique). Ottawa, Canada (April 2012).

Dubreil, S. "Identity Transformation and Transcultural Hospitality in Transnational Language Learning Environments." Paper presented at the MLA 2012. Seattle, WA (January 2012).

Dubreil, S. "Cultivating Mediated Learning Communities: Lessons for the L2 Classroom." Paper presented at the MLA 2012. Seattle, WA (January 2012).

Dubreil, S. "Culture Learning and Language Development in Mediated Learning Communities: Lessons for the Foreign Language Classroom." Paper presented at CALICO 2011. Victoria, Canada (May 2011).

Dubreil, S. "Think Global, Teach Local: Globalization, Transcultural CALL Research, and Foreign Language Pedagogical Praxis." Paper presented at AAAL 2011. Chicago, IL (March 2011).

Dubreil, S. "Researching Cultural Learning and Language Development in Transnational Language Environments." Paper presented at SLRF 2010, College Park, MD (October 2010).

Dubreil, S. "The "Plinko" Principle and Language Programs: Designing Non-Linear Hybrid Learning Environments and Desiderata for Implementation." Paper presented as part of a panel with Dolly Young, Doug Canfield, Harriet Bowden, and Jason Pettigrew, TSLL 2010, Ames, IA (September 2010).

Dubreil, S. "Learning Trajectory and Identity Negotiation in Telecollaborative Environments: A Case Study." Paper presented at CALICO 2010, Amherst, MA (June 2010).

Dubreil, S. "Shifting perspectives and (re)positioning subjects: language learning and transcultural dialogue in electronic learning environments." Paper presented at the British Association of Applied Linguistics Annual Conference, Newcastle, UK (September 2009).

Dubreil, S. "Shifting Perspectives and (Re)positioning Subjects: Intercultural Dialogue in Electronic Learning Environments." Paper presented at the American Association of Applied Linguistics Annual Conference, Denver, CO (March 2009).

Dubreil, S. "Virtual Learning Environments for a Real (Intercultural) Dialogue: Toward New Pedagogies in Culture Teaching." Paper presented as part of a colloquium entitled "New Directions for Culture Pedagogy in Foreign Language Education" at the American Association of Applied Linguistics Annual Conference, Washington, DC (April 2008).

Dubreil, S. "Bridging Cultures Through Technology: When Learners Become Ethnographers in Network-Based Discourse Communities." Paper presented at the 41st annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, San Antonio, TX (November 2007).

Dubreil, S. "Rebel with a Cause: (Re-)Defining Identities and Culture in Contemporary France through Cinema." Paper presented at the 41st annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, San Antonio, TX (November 2007).

Dubreil, S. "The Impact of CALL on Culture Learning: Redefining Teaching and Assessment Practices in Changing Learning Environments." Paper given as part of a colloquium entitled "CALL contributions to SLA" at the American Association of Applied Linguistics Annual Conference, Costa Mesa, CA (April 2007).

Dubreil, S. "The Effectiveness of Electronic Learning Communities on Culture Learning: Developing a Framework to Assess Learners' Acquisition and Intercultural Understanding." Paper presented at UNTELE 2007 (Utilisation des Nouvelles Technologies dans l'Enseignement des Languages Étrangères), Université Technologique de Compiègne, France (March 2007).

Dubreil, S. "La parole est à l'apprenant: Les TIC au service d'un réel dialogue transculturel." Paper presented at UNTELE 2007 (Utilisation des Nouvelles Technologies dans l'Enseignement des Languages Étrangères), Université Technologique de Compiègne, France (March 2007).

Dubreil, S. "From Tool to Content: Putting the Technology at the Service of (Culture) Learning in the FL Classroom." Paper presented at the 5th annual Hawaii International Conference on Arts and Humanities, Honolulu, HI (January 2007).

Dubreil, S. "Toward a Dialogical Approach to Culture-Learning Using Webcams and Videoconferencing." Paper presented at the 39th annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Baltimore, MD (November 2005).

Dubreil, S. "From Teacher to Artist: African Directors and Social Engagement." Paper presented at the 26th annual meeting of the Southern Conference on African-American Studies, Inc., Montgomery, AL (February 2005).

Dubreil, S. "Black Gazes, White Cameras: Cross-Cultural Exploration in a Francophone African Cinema Class." Paper presented at the 38th annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Chicago, IL (November 2004).

Dubreil, S. "Francophone Cinema in the Classroom." Paper presented at the 38th annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Chicago, IL (November 2004).

Dubreil, S. "Regards noirs, caméras blanches: Le Défi de la diversité dans le cadre d'une classe sur le cinéma africain." Paper presented at the Congrès Mondial des Professseurs de Français (Annual Convention of the American Association of Teachers of French and of the Fédération Internationale des Professeurs de Français) in Atlanta, GA (July 2004).

Dubreil, S. "Négocier le rôle de l'apprenant: Le Cas d'un cours de conversation." Paper presented at UNTELE 2004 (Utilisation des Nouvelles Technologies dans l'Enseignement des Languages Étrangères), Université Technologique de Compiègne, France (March 2004).

Dubreil, S. "Identité par pièces et *Pièces d'identités*: L'Africanité en quête d'elle-même." Paper presented at the annual meeting of the Conseil International d'Études Francophones, New Orleans, LA. (June 2003).

Dubreil, S. "On the Notion of 'Teach-nology': Redefining the Teacher-Student Relationship in Computer-Assisted Language Learning (CALL)." Paper presented at CALICO 2003, Ottawa, Canada (May 2003).

Dubreil, S. "Remaking French Culture: When Students Become Directors." Paper presented at the meetings of the Michigan Academy of Science, Arts, and Letters, Holland, MI (March 2003).

Dubreil, S., & Herron, C. "Using Video and the Internet to Teach Culture to Intermediate-L2 Students." Paper presented at the 36th annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Salt Lake City, UT (November 2002).

Dubreil, S. "Intermediate-L2 Students' Ability to Learn Culture from Authentic Websites." Paper presented at the 36th annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Salt Lake City, UT (November 2002).

Dubreil, S. "Perspectives et limites des communautés virtuelles dans l'enseignement de la culture dans les cours de langues." Paper presented at the Annual Conference of the Fédération Internationale des Professeurs de Français, Sèvres, France (June 2002).

Dubreil, S. & Rodriguez, J. "The Collaborative Classroom: Flexibility and Interactivity in Language Learning." Paper presented at CALICO 2002, Davis, CA (March 2002).

Dubreil, S. "The Effectiveness of Video to Teach Culture in the Intermediate-Level Foreign Language Classroom." Paper presented at UNTELE 2002 (Utilisation des Nouvelles Technologies dans l'Enseignement des Languages Étrangères), Université Technologique de Compiègne, France (March 2002).

Dubreil, S. "Utiliser la technologie pour enseigner la culture dans les cours de langues: Réflexions théoriques et considérations pratiques." Paper presented at UNTELE 2002 (Utilisation des Nouvelles Technologies dans l'Enseignement des Languages Étrangères), Université Technologique de Compiègne, France (March 2002).

Dubreil, S. "Using Multimedia Technologies to Teach Culture in the Foreign Language Classroom: Theory and Practice in the Light of the New Standards." Paper presented at the French Graduate Student Forum, Emory University (October 2001).

Hudson, J., Dubreil, S., Lemarchand, L., & Jurkowitz, L. "Addressing the Teacher Experience in Synchronous Computer-Mediated Communication." Paper presented at CALICO 2001, Orlando, FL (March 2001).

Dubreil, S., Herron, C., & Corrie, C. "Intermediate-L2 Students' Ability to Learn about Culture from Viewing Authentic Video." Paper presented at the 34th annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Boston, MA (November 2000).

Dubreil, S. "Using Instructional Video to Teach Culture to Beginning Foreign Language Students." Paper presented at roundtable at the annual meeting of the American Educational Research Association, New Orleans, LA (April 2000).

Herron, C., Dubreil, S., & Corrie, C. "The Effectiveness of a Video-Based Curriculum to Teach Culture." Paper presented at the 33rd annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Dallas, TX (November 1999).

Guest Lectures

Dubreil, S. "Games as Culturally Situated Learning Objects." Guest lecture in Dr. Cheng Li & Dr. Tom Werner Grand Challenge Seminar, "Beyond Earth: Reaching into the Cosmos through Science, Science Fiction, and Language." CMU Pittsburgh Campus (March 2023).

Dubreil, S., Taguchi, N. & Tang, X. "Language and Culture Learning through Games." Paper given at the Informal Conversation On Research (ICOR), Department of Modern Languages, Carnegie Mellon University (April 2018).

Dubreil, S. "Transformational L2 Learning: Language and Culture Learning through Games and Game Design." Lecture at the Department of Modern Languages Research Seminar, Carnegie Mellon University (January 2018).

Dubreil, S. "The Role of Culture in Globalization." Lecture in the Global Studies Program at the University of Tennessee, Knoxville (March 2015; March 2016).

Research Interests

- Second Language Pedagogy
- Technology-Enhanced language learning
- Playful approaches to learning, gaming and game-based learning
- Experiential learning pedagogy (especially maker culture)
- Linguistic landscape
- Telecollaboration
- Pedagogy of culture and intercultural competence

TEACHING

Carnegie Mellon University

<u>Undergraduate teaching</u>

GC 66-131	Grand Challenge: Sports, Culture, and Conflict in/and VR
French 82-103	Elementary French I Online
French 82-104	Elementary French II Online
French 82-201	Intermediate French I
French 82-202	Intermediate French II
French 82-203	Intermediate French I Online
French 82-204	Intermediate French II Online
French 82-303	Introduction to French Culture
French 82-304	French & Francophone Sociolinguistics
French 82-305	French in its Social Contexts
French 82-307	Creative Nantes: Exploring French Culture through Immersive Digital Media
French 82-415	Social Justice in Contemporary France (and Germany)
French 82-416	Gaming culture and culture of games
ML 82-283	Language Diversity and Cultural Identity
ML 82-285	Podcasting: Language and Culture through Storytelling
UG 99-520	Augmented Reality for Intercultural Learning

<u>Graduate teaching</u>

ML 82-888	Language Acquisition and Technology
FR 512*	Teaching for Proficiency
FR 516*	Social Pedagogies and Language Learning
FR 516*	Learning Language and Culture through Games
FR 516*	Teaching Memory
FR 528*	France's Linguistic Diversity
FR 528*	Jeux de culture et culture du jeu

(*taught on behalf the Summer Language Institute at Southern Oregon University)

<u>Research supervision</u>

Ph.D. dissertation director:	Interpreting and expressing affect in a second language through film analysis and creation (Michael DeSalvo – *co-directed with Adam van Compernolle*)
Ph.D. dissertation committee:	Collaborative Video Game Play as a Driver and Object of Learning (Eric Johnson)
	Computer-Mediated Communication in Study Abroad: Acquisition of L2 Japanese Speech Style (Joy Maa)
	The Role of Prior Knowledge in Promoting Higher-Order Thinking Skills in Japanese as a Foreign Language (Aurora Tsai)
	Digital Games-based Learning for L2 Chinese Formulaic Expressions (Xaiofei Tang)
	Expanding Discourse Options in the Foreign Language Classroom Teaching turn-taking norms to enhance interactional competence in an advanced Mandarin class (Frank Dolce)
Undergraduate Honors Thesis:	Paris-Mosaïque (Cheryl Zhang – co-directed with Professeure Mame-Fatou Niang)

Language, Culture, and Perception of Gender (Emmeline Wetzel)
Fraisance - Creating Online Materials for French Learners about Language Use in the Professional Sphere (Allison Black)

University of Tennessee

Undergraduate teaching

French 223	Intermediate French Intensive
French 334	Intermediate Conversation
French 421	Phonetics and Phonology
French 422	Advanced French Grammar
French 432	French Culture
French 493	Independent Study / Honors Thesis
American Studies 317	Remaking Culture: Hollywood Obsession with Foreign Cinema (class taught at Swansea University in Wales, UK – Fall 2009)
FYS 129 (Fall 2011)	Film Remakes and/in Hollywood
FYS 129 (Fall 2015) *(also taught in Spring 2016)*	Games and/as Learning

Graduate teaching

French 500	Thesis (Fall 2011, Spring 2012, Fall 2013, Spring 2014, Fall 2015, Spring 2016)
MFLL 512 (Fall 2011, 2015)	Teaching a Foreign Language
French 580 (Fall 2012)	Contemporary Issues in French Cultural Studies
French 580 (Fall 2015)	Contemporary Approaches to (Second) Language Learning
French 593 (Fall 2008) *(also taught in Spring 2010)*	Sociolinguistics in French and Francophone Postcolonial Contexts
French 593 (Fall 2011)	Special Topics in Applied Linguistics: the Critical Period Hypothesis and Blended Language Learning Environments
French 593 (Fall 2013)	Special Topics in Applied Linguistics: Critical Discourse Analysis and Multilingualism
FL 515*	Technology in the Foreign Language Classroom (Online Course)
FR 512*	Teaching for Proficiency
FR 516*	Teaching Culture
FR 528*	Contemporary French Culture
	(*taught at Southern Oregon University)

Research supervision

Ph.D. dissertation director:	"The Discursive Construction of Language Teaching and Learning in Multiuser Virtual Environment" (Douglas Canfield – *co-directed with Dr. Trena Paulus*)
Ph.D. dissertation committee:	"Virtual Representations of the American Far West in 20th Century French Theater" (Sarah Lloyd)
	"Wild Interiors: Domestic Spaces in French Literature of the 19th and 20th Centuries" (Emily Pace)
	"Transgressing Conventions and Queering the Quotidien: The Cinema of Claire Denis and François Ozon" (Amy Bertram)

	"Poetry, Politics, and Pedagogy: Defining and Developing Critical Literacies in Intermediate-Level College French" (Margaret Keneman, Emory University)
MA Thesis director:	"There's an App for That: Foreign Language Learning Through Mobile-and Social Media-Based Video Games" (Trent Hoy – GTA@OIT grant recipient)
	"Say hello to hybrid: Investigating student and instructor perceptions of the first-year hybrid language courses at UT" (Rachel LaMance)
	"Is it really all downhill after puberty? : The Critical Period Hypothesis in Second Language Acquisition – A review of the literature" (Katherine Nelson – *co-directed with Harriet Bowden*)
	"Isolation Nation: Representations of the United States in the photographs of Rémi Noël, Pascal Aimar, Yves Marchand and Romain Meffre" (Mary Downing)
	"*Hablo Español, You Know?* Language and Identity in the Puerto Rican Diaspora" (Rachel Denton)
	"Fostering foreign language learning through game play" (Rachel Floyd)
	"Fostering foreign language learning through game design" (Brooke Tybush)
MA Thesis committee:	"Focus on Frequency: A Comparison of First-Year German Vocabularies" (Eric Johnson)
	"Literacy-based Language Learning: Pedagogical Applications" (Kim Bartholomew)
	"The shadow of things to come – Kossi Efoui" (Amber Vandivort)
	"La relativité de la perception dans les œuvres d'Albert Cossery et les cinq sens utilisés comme manière d'inventer son propre Égypte" (Lavinia Horner)
	"La Chronique de Morée – a critical translation" (Houston McClure)
	French music and the cultural memory of a nation" (Melanie LaFoy)
College Scholars Thesis: director	"Understanding Diplomacy in Western Europe: An Exploration of How the U.S. Department of State Uses Diplomacy as a Foreign Policy Tool to Construct Personal and Political Relations in France" (Anne Buckle – Torchbearer)
College Scholars Thesis: committee	"Explorations in Photography and French Cinema and Culture" (Hannah Patterson)
Honors Thesis director:	"The Effect of the Acquisition of Mathematical Reasoning Skills on the Acquisition of Foreign Language Skills, focusing on High School Students" (Shande King)
	"Language and Ethnicity in Flux in France's Beur Literature" (Mary Carnes)
	"La France dans l'Espace" (Carol Miselem – EUReCA Award for Research in Arts and Sciences)
	"The challenges of advancing equal rights for LGBT in an increasingly diverse society: the case of the French Taubira Law" (Ashley Jakubek)

	"Regionalisms in France: the case of Normandie and Provence Alpes Côte d'Azur" (Tricia Thrasher)
	"Identité et altérité de la Femme dans le roman français du XXe siècle" (Loren Lee)
Undergraduate Research:	"Shifting Perspectives and (Re)positioning Subjects: Transcultural Dialogue in Telecollaborative Learning Environments" (Kayla May-Marsh)
	"Establishing Community-based Online Learning Environments for a Real Transcultural Dialogue: Toward New Pedagogies in Culture Teaching" (Arika Dean)
	"A Comparison and Contrast of the Dialects of the Spoken French Language in Three Different Francophone Regions" (Shande King)
	"Understanding Social Presence and Subject Position in Online Gaming Environments" (Michael Miceli)

Teacher training

Pre-service Workshop	Week-long training week for all incoming and returning graduate teaching assistants and instructors in the Department of Modern Foreign Languages and Literatures.

Director of the French Language Program

Duties include program evaluation; curriculum revision and development; course development, material selection and development; supervision and evaluation of in-service teachers; training, supervision, and evaluation of graduate teaching assistants.

University of Notre Dame

Undergraduate teaching

ROFR 102	Beginning French II
ROFR 103	Intermediate French
ROFR 115	Intensive Beginning French
ROFR 320	Advanced Grammar and Writing Skills
LLRO 355/AFAM 355/FTT 356	Black Gazes, White Cameras: Francophone African Cinema
ROFR 360	French Headline News: French and American Cultural Representations through the Media

Thesis Supervision:

Political Science Honors Thesis:	"'Mr. Clean': Nicolas Sarkozy and the Question of Immigration in France" (Leslie Kealhofer)
European Studies Thesis:	"Les implications du *Cadre européen commun de référence pour les langues* et des *National Standards for Foreign Language Education* pour l'apprentissage des langues étrangères au niveau secondaire" (Madeleine Heck)
	"Racism within European Football" (Miia Rasinen)
	"Tin Ujevíc: The Unknown Great of Eastern European Literature" (Nicole Mikicic)

Graduate teaching

| LLRO 501 | Topics in Foreign Language Teaching Methodology and Second Language Acquisition |
| LLRO 501F + 503LF | Practicum in Teaching French |

Teacher training

| Orientation Week | Week-long training week for all incoming teaching assistants and instructors in the Department of Romance Languages and Literatures as well as other language departments at the university (e.g., German and Russian) |

Director of the French Language Program

Duties include program evaluation; curriculum revision and development; course development, material selection and development; supervision and evaluation of in-service teachers; training, supervision, and evaluation of teaching assistants.

Emory University

FREN 101	Elementary French I
FREN 102	Elementary French II
FREN 201	Intermediate French
FREN 202	Advanced Conversation
Grammar Clinic	(individual grammar tutorial for students enrolled in 4th and 5th semester French classes)
FREN 385	La France à la Une: La Vie privée des Français au quotidien

The University of the South

FREN 203	Intermediate Level (directed the laboratory sessions)
FREN 206	Maison Française: Travaux Pratiques (intermediate-level conversation and culture class)
FREN 312	Advanced Conversation (Assistant)
FREN 377	Modern France through Film and Other Texts

Teaching Interests

♦ All levels of the language curriculum
♦ Second Language Acquisition, pedagogy, and research methodology
♦ Computer-Assisted Language Learning
♦ Gaming and game-based learning
♦ Linguistic Landscapes
♦ French and Francophone (African and Caribbean) cultures and cinema
♦ Conversation classes
♦ Writing skills classes
♦ French for Business
♦ French Sociolinguistics
♦ French Phonetics and Phonology
♦ History of the French Language

GRANTS

2025	"Specters of the Past: Stories Ignited through Experience." NEH Institute for K-12 Educators Grant submitted to the NEH (P.I.). ($119,943) "Participatory Multicultural Storytelling; Embodied and responsive AI guiding players through dynamic multicultural narratives in an interactive, immersive environment." (Collaborator – Daphne Firos Peters, P.I.) AIxArts – AI and the Arts Incubator Funds, College of Fine Arts, CMU ($24,990) "Immersive Multilingual Storytelling: An interactive, multi-player game that leverages AI avatars in a CAVE environment." (Collaborator – John Choi, P.I.). Frank Ratchye Further Funds ($4,890 – not funded)
2024	*French in Africa* – Villa Albertine French Embassy Grant in collaboration with the University of Texas at Austin (co-P.I.). ($42,500 – not funded)
2024	Let's Play Pittsburgh, *Voxalburgh: a geolocative AR platform* (P.I.) (finalist)
2024	GAITAR Fellowship, "Using generative AI tools in the French classroom" (P.I.) ($10,000)
2023	"The Interplay of AI, VR/AR, and Humanities in Education: A Deep Dive into World Languages, Arts, and Cultures" – OLI Seed Grant (Gang Liu, P.I.)
2023	"Spaces of Hospitality." Proposal for the Center for Arts and Society Hospitality Initiative (one of four finalists)
2023	Open Learning Initiative grant for "Confluences in Dakar and Marrakech" ($10,000)
2019	Askwith Kenner Global Languages and Cultures grant. Project: "Culture of Games and Gaming Culture: Learning French Culture through Games and Game Design" ($12,000).
2018	Askwith Kenner Global Languages and Cultures grant + Carnegie Mellon Department of Modern Languages. Project: "Developing Interactive Webdocumentaries for Culture Learning" ($25,000).
2017	Andrew W. Mellon Technology-Enhanced Learning Seed Grant. Project: "Enhancing Interaction in Intermediate Level French Online Courses" ($10,000).
2015	Reimagine Education Grant *(submitted to Quacquarelli Symonds – $50,000 – Finalist)*
2014-2015	Named OIT Faculty Fellow (~$12,000)
2012-2013	Recipient of the OIT Mobile Learning Pilot Project Grant (~$13,000)
2010-2011	Recipient of OIT Faculty-First Grant ($5,000)
2006	Recipient of the ETC Collaborative Project RITE from the Innovative Technology Center. Project "Engaging Students in a True Intercultural Dialogue: Networked-Based Discourse Communities and Culture Learning in the FL Classroom" ($2,500)
2003	Institute for Scholarship in the Liberal Arts (ISLA) Grant for a Henkels Lecture Series "Black Gazes, White Cameras: A Celebration of African Cinema" ($10,000)
2003	ISLA Dialogue Intensive Course Development Grant for "Africa Through African Cameras: African Cultures and Societies Through Film" ($3,500)
2003	ISLA International Travel Grant to attend FESPACO ($5,000)
2002	ISLA Foreign Language Grant to organize an Oral Proficiency Interview Training Workshop ($5,000)
2002	ISLA Foreign Language Grant (2) for two invited lectures: "Focus on the Four Skills" and "The Value of Video for Foreign Language Teaching" ($2,675 each)

HONORS AND AWARDS

2024	GAITAR@Scale – Grant awarded by the Eberly Center for Excellence in Teaching and Educational Innovation
2023-2024	Generative AI in Teaching as Research (GAITAR) Fellowship awarded by the Eberly Center for Excellence in Teaching and Educational Innovation
2015-2016	Finalist for the College of Arts & Sciences Junior Faculty Convocation Teaching Award
2015	Recipient of the Chancellor's Award for Excellence in Advising
2015	Finalist (1 of 8) of the Chancellor's Award for Excellence in Teaching
2012	Featured in an article of *Higher Ground*, the College of Arts and Sciences Magazine
2012	Selected as the "Faculty Spotlight" by OIT in Spring newsletter
2009-2010	Recipient of the College of Arts & Sciences Junior Faculty Convocation Teaching Award
2008-2009	Finalist (1 of 8) for the Junior Faculty Convocation Teaching Award
2002-2006	Fellow, Nanovic Institute for European Studies
2001-2002	Dean's Teaching Fellowship, Emory University
1998-2002	Spencer Foundation Research and Training Grant Fellow (~$1,000 annually)
1997-2001	Emory University four-year doctoral scholarship to the joint Ph.D. program in French and Educational Studies

PROFESSIONAL ACTIVITY

Workshops

Dubreil, S. "Critical Thinking in the French Classroom." On behalf of the French Sector of the American Association of University Supervisors and Coordinators at the 52nd annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, New Orleans, LA (November 2018).

Staples, C. & Dubreil, S. "Place clever title here." Paper presented at the Provost Experience Learning Luncheon during Tennessee Teaching and Learning Center's Faculty Appreciation Week. (February 2016)

Dubreil, S. "Teaching by Design: Using a Multiple Literacies Framework in the L2 Language and Culture Classroom." Paper presented at the Tennessee Foreign Language Teachers' Association. Nashville, TN (November 2012).

Dubreil, S., & Edmundson, S. "Un hybride de notre création: An Overview of the French Hybrid Courses." University of Tennessee Language Resource Center Technology Roundtable Series. (March 2011)

Dubreil, S., Pettigrew, J., & Canfield, D. "The Plinko Principle at UTK: A Sneak Peek at our Hybrid Learning Environments and an Open Discussion." University of Tennessee Language Resource Center Technology Roundtable Series. (November 2010)

Dubreil, S. "Both Here and There: Intercultural Dialogue in Electronic Learning Environments." University of Tennessee Language Resource Center Technology Roundtable Series. (April 2009)

Community and Public Speaking Engagements

Dubreil, S. (December 2023). "Play, Make, Learn: My Life as a University Professor." Presentation at the Lunch & Learn Speaker Series, Upper St. Clair High School, Pittsburgh, PA. (Attended by over 100 students.)

Dubreil, S., Brooks, J., Chang, H., & Van Velsen, M. (February 2023). "Social Digital Annotation & Chat Tools: Embedded OLI Learning by Doing Activities." Presentation to the Torus Community Meeting. Online.

Dubreil, S., & Sadler, R. (April 2022). "Presenting and Netowrking at CALL Conferences." Invited roundtable as part of the CALICOffee Talk Series organized by the Graduate Students Special Interest Group of the Computer-Assisted Language Insrtruction Consortium (CALICO). Online.

Dubreil, S. (March 2019). "Entre mer et campagne – Presentation of Brittany." Presentation at Boyce Middle School, Pittsburgh, PA.

Dubreil, S. (February 2019). "Cultural Objects and Objects of Culture." Invited lecture for French Day at Franklin High School, Somerset, NJ.

Dubreil, S. (November 2018). "Discovering Francophone Cultures through Traditional Objects." Interactive presentation for International Education Week at Boyce Middle School, Pittsburgh, PA.

Dubreil, S. (April 2016). "Ouh La La – French Sexuality: Public Discourse about Condoms." Panel organized by Professor Mary McAlpin at the occasion of the 3rd annual Sex Week at the University of Tennessee.

Dubreil, S. (November 2013). "Sovereignty in the European Union – Spotlight on France, Germany, and the United Kingdom." Academic panel organized by Pi Delta Phi (Co-panelists: Dr. Maria Stehle & Dr. Ian Down) at the University of Tennessee.

Dubreil, S. (February 2009). "Les émeutes de 2005: Où sont les enjeux?" Lecture presented on behalf of Pi Delta Pi at the International House Culture Fair at the University of Tennessee.

Dubreil, S. (December 2005). "Is Paris burning? – The riots: anatomy of a generation." Lecture presented as part of a panel on the French riots organized by the Nanovic Institute for European Studies, University of Notre Dame.

Community Outreach Activities

♦ Presented "Tell me what you play and I'll tell you who you are" – Invited lecture presented at Upper St Clair High School to an audience of 250 high school students for Global Education Week (November 21, 2024).
♦ Hosted game day at the Upper St Clair High School, leading about 250 high school students to play a variety of board games from different cultures for Global Education Week (November 21, 2024).
♦ Co-organized the visit of Bernard Pozier (poet from Montréal, Canada), including evening poetry at City of Asylum, as well as a lecture and a workshop on the CMU campus (March 26-31 2023).

- Organized the visit of Jenny Salgado (rapper, spoken artist, producer from Montréal, Canada), including visit to two music classes (Dr. Alexa Woloshyn and Dr. Lance LaDuke) and a slam poetry workshop with CMU French students (April 22-26, 2019).
- Co-organizer "French Connections at UTK" (2nd edition) a week-long series of events on French culture (March 28-April 1, 2016)
- Invited panelist for "What is culture?" – organized by the Center for Student Engagement for Culture Week (February 29, 2016).
- Organizer of "Reflections on Charlie Hebdo" an evening around the aftermath of the January 2015 assassinations (October 29, 2015)
- Organizer "French Connections at UTK" (1st edition) a week-long series of events on French culture (April 6-10, 2015)
- Invited multiple times to speak to College Scholars seminar (2009, 2015)
- Guest speaker to Compass Learning Community (2014)
- Guest speaker to the Huguenot Society of Manakintown (2014)
- Guest lecturer to several courses in Global Studies, Cinema Studies, Business

Conference Panels Organized

"Crossing Boundaries, Driving Innovations: Making Inroads in EdTech and the Industry." (CALICO, Pittsburgh, May 2024). Organizer.

"Building Bridges: Academic Insights into Educational Technology." (CALICO, Pittsburgh, May 2024). Organizer.

"Bridging the Gap: Transferable Research Skills Between Industry and Academia" (CALICO, Pittsburgh, May 2024). Co-organizer on behalf of the Graduate Students SIG.

"Hacking the Scholarly Workflow" (Modern Language Association, New York, January 2018). Co-organizer (on behalf of the MLA Committee on Information Technology).

"Common Sense Information Security for Academics" (Modern Language Association, New York, January 2018). Co-organizer (on behalf of the MLA Committee on Information Technology).

"Social Pedagogies in the L2 Classroom." (Modern Language Association, Philadelphia, January 2017). Co-organizer and chair.

"Histories of Digital Labor." Co-organizer (on behalf of the MLA Committee on Information Technology).

"Going Public: Tools for Developing Your Digital Identity." (Modern Language Association, Philadelphia, January 2017). Co-organizer (on behalf of the MLA Committee on Information Technology).

"Look Around You! – Potential, Opportunities, and Challenges of Linguistic Landscapes in L2 Learning." (American Association of Applied Linguistics, Orlando, FL, April 2016). Co-organizer and chair.

"Multilingual Discourse and Interactions in Online Communication Spaces." (Modern Language Association Annual Convention, Austin, TX, January 7-10, 2016). Co-organizer.

"Second-Language Literary Reading and Applied Linguistics." (Modern Language Association Annual Convention, Austin, TX, January 7-10, 2016). Co-organizer.

"The Brain as Site of Memory: Neurolinguistic and Pscycholinguistic Approaches to Language Learning." (Modern Language Association Annual Convention, Vancouver, Canada, January 8-11, 2015). Co-organizer and chair.

"Language Use in Multilingual Contexts." (Modern Language Association Annual Convention, Vancouver, Canada, January 8-11, 2015). Co-organizer.

"Social pedagogies and second language development" (Modern Language Association Annual Convention, Chicago, IL, January 9-12, 2014). Organizer and chair.

"Autobiographies of Applied Linguists" (Modern Language Association Annual Convention, Chicago, IL, January 9-12, 2014). Co-organizer.

"Sign language use and development around the globe" (Modern Language Association Annual Convention, Chicago, IL, January 9-12, 2014). Co-organizer. Panel selected to be part of the presidential forum on "Vulnerabilities."

"Learning Outcomes in Online Second-Language Environments" (Modern Language Association Annual Convention, Boston, MA, January 3-6, 2013). Organizer and chair.

"Translation in Second-Language Development: Access or Barrier?" (Modern Language Association Annual Convention, Boston, MA, January 3-6, 2013). Co-organizer.

"Second Language Development through Collaborative Learning." (Modern Language Association Annual Convention, Boston, MA, January 3-6, 2013). Co-organizer.

Technical Reports

Dubreil, S. (2007). "Report on the French Language Program." (Evaluation report on the state of French Language Program submitted to the faculty of the French section and the chairperson of the Department of Modern Foreign Languages and Literatures at the University of Tennessee)

Dubreil, S. (2004). "Un état des lieux pour bâtir l'avenir." (Evaluation report on the state of French Language Program submitted to the faculty of the French section and the chairperson of the Department of Romance Languages and Literatures at the University of Notre Dame.)

Herron, C., Cole, S. P., Dubreil, S., & Corrie, C. (2001). "*French in Interaction* Alpha Test: Final Report." (Report submitted to the Annenberg Foundation, the Corporation of Public Broadcasting and *French in Interaction*'s development team.)

Dubreil, S. & Karunuñgan, M. L. (2001). Evaluation report of the Dogwood Conference. (Report submitted to the faculty of the Division of Educational Studies at Emory University and to the Spencer Foundation.)

Textbook Reviewer

2011   Review of *Liaisons*, a beginning-level textbook, at the behest of Cengage Learning, the publisher.

2006   Review of *Promenades* and *Espaces*, a beginning-level and an intermediate-level textbook, at the behest of Vista Higher Learning, the publisher.

2005   Review of *Paroles* (3rd ed.), a beginning-level textbook, at the behest Wiley, the publisher.

2003   Review *Débuts*, a beginning-level textbook, at the behest of McGraw-Hill, the publisher.

2003   Review of *Ouvertures* (3rd ed.), an intermediate-level textbook, at the behest of Heinle and Heinle, the publisher, in view of the publication of the fourth edition.

Consulting Experience

2021   Consulting with Schell Games on the conception and development of *Lost Recipes* (VR experience), securing experts to ensure cultural authenticity of the experience.

2020   Consulting with the SUNY Binghamton Italian Faculty and the Open Learning Initiative on the creation of a first-year Italian textbook, providing guidance and resources on language (online) pedagogy.

2020-2022   With Stephan Caspar. *Technology Consulting in the Global Community* – The creation of an online/remote cultural program of events to support students in Heinz College, working in partnership with the Ministry of Education in Palau. *https://www.tcingc.org/* (Role: Subject Matter Expert)

2018   Consulting with The Pittsburgh Community Theater for the play *The Revolutionists*. Provided translation and worked with the producer, director, and cast on providing speech and pronunciation coaching.

2017   Consulting with the Department of Modern and Classical Languages and Literatures on redesigning the Language Resource Center. University of Rhode Island.

2001-2002   Field evaluator, facilitator, test monitor/administrator; Alpha & Beta evaluation (usability testing) of *French in Interaction*, a computer-assisted, interactive curriculum for teaching French; Annenberg Foundation/Corporation of Public Broadcasting project; Florence Gould Foundation; Emory and Yale University; Wellesley College; Teachme.com.

2001-2002   Program evaluator – Atlanta International School. Evaluation of success criteria.

Professional Memberships

♦ American Association of Applied Linguistics (AAAL)
♦ American Association of University Supervisors and Coordinators (AAUSC)
♦ American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)
♦ Computer-Assisted Language Instruction Consortium (CALICO)
♦ Modern Language Association (MLA)
♦ American Association of Teachers of French (AATF)
♦ Association des Chercheurs et Enseignants Didacticiens des Langues Étrangères (ACEDLE)
♦ British Association of Applied Linguistics (BAAL) – 2009-2019
♦ Conseil International d'Études Francophones (CIEF) – 2001-2006
♦ Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF) – 2001-2006

Languages
French (native), English (near-native), German (advanced), Italian (elementary), Latin (reading)

SERVICE

Service to the Profession

- Computer-Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) 2024 Annual Conference Co-organizer.
- Advisory Board, *Applied Linguistics Press*, (2024-present).
- Editorial Board, *Second Language Research and Practice*, the annual publication of the American Association of University Supervisors and Coordinators (AAUSC). Elected member (2023-2026)
- External reviewer, Department of French Studies, Smith College (April 19-20, 2023).
- Computer-Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) 2019 Annual Conference Co-chair.
- American Association of Applied Linguistics Ad Hoc Committee on Online Education and Outreach (AAAL) – invited by AAAL president.
- Executive Board Member – Computer-Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) (elected – 2017-present).
- Scientific Committee: International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence – University of Arizona, Tucson (2017-present).
- French Sector Head – American Association of University Supervisors and Coordinators (elected – 2015-2018)
- Member of the Committee on Information Technology – Modern Language Association (appointed by the MLA Executive Council on July 1, 2015-June 30, 2018)
- Delegate for the Special Interest Group on Foreign Language Teaching – Modern Language Association (elected – 2013-2018)
- Member of the Division of Applied Linguistics Committee of the Modern Language Association (elected – 2010-2016; served as secretary, vice-chair, chair, and past chair)
- Reviewer for the Language and Technology Strand for the American Association of Applied Linguistics (2016-present)
- Reviewer for the Pedagogy Strand for the American Association of Applied Linguistics (2008-present)
- Chair of the Cinema SIG, American Council on the Teaching of Foreign Languages (elected – 2006-2008)
- Vice-chair of the Cinema SIG, American Council on the Teaching of Foreign Languages (elected – 2005-2006)
- Reviewer for *Language Learning and Technology* (2016-present)
- Reviewer for the *CALICO Journal* (2006-present)
- Reviewer for the *Modern Language Journal* (2004-present)
- Reviewer and discussant for the American Educational Research Association (2001-2006)

Service to Carnegie Mellon University

Department of Languages, Cultures and Applied Linguistics
- Coordinator, French Group (2023-present)
- Study Abroad Advisor, French Group (2022-Present)
- Minor/Major advisor, French Group (2022-present)
- Director, Modern Language Resource Center (2016-present)

- Director, Language online courses (2016-present)
- Coordinator, French online (2016-present)
- Chair, TEL Committee (2020-present)
- Faculty mentor for two faculty members in the Department of Languages, Cultures and Applied Linguistics (Stephan Caspar, 2018-present and Katherine Burns, 2019-present)
- Ph.D. program in SLA Committee (member – 2016-present))
- Co-director and faculty, Creative Nantes study abroad program (2024-present)
- M.A. program in Applied SLA Advisory Committee (member – 2017-2022)
- Co-chair (with Stephan Caspar), Search Committee for Digital Immersive Experience Designer in the Department of Languages, Cultures and Applied Linguistics (Fall 2024)
- Member, Search Committee for Head of the Department of Modern Languages (2019-2020)
- Member, Search Committee for Tenure-Track Faculty position in SLA (2018-2019)
- Member, organizing committee for 100-year ML anniversary symposium (2018-2019)
- Chair, Search Committee for Askwith Kenner Global Language and Culture Room Coordinator (2017-2018)

Dietrich College of Humanities and Social Sciences
- Dietrich College Review, Promotion & Tenure Committee (Co-Chair – Academic Year 2023-2024)
- Humanities@CMU Graduate Studies sub-committee (2022-2023)
- Humanities@CMU Steering Committee (2019-2023)
- Kenner Room Steering Committee (2017-23)
- Kenner Room Curriculum Committee (2017-2023)
- M.A. Program in Global Communication and Translation Studies Steering Committee (member – 2017-present)
- Departmental Liaison to the College to manage the response to COVID-19 remote instructional needs
- Review Committee for A. W. Mellon TEL grants (2017, 2018)

Carnegie Mellon University
- Entertainment Technology Center Ad Hoc Committee for Promotion and Tenure, member (2021-present)
- Office of Undergraduate Research and Scholar Development Steering Committee (2021-present)
- Reviewer SURF/SURG/SURA grants (2021-present)
- Faculty Communications Advisory Group (2021-2022)
- Consultant for Intercultural Learning, Technology Consulting in the Global Community (TCinGC), (2020-2022)

Service to the University of Tennessee

Department of Modern Foreign Languages and Literatures
- Director, Language and World Business Program (2014-2016)
- Member, Department of Modern Foreign Language & Literatures Advisory Board (2014-2016)
- Committee on the Evaluation of Community College Language Curricula and Transfer Equivalencies (2014-2015)
- Chair, French section (2013-2014)
- Departmental Executive Committee (2013-2014)
- Departmental Assessment Committee (2013-2014)
- Graduate Studies Committee (2007-present)
- Undergraduate Studies Committee (ex officio)
- Language Coordinating Subcommittee (ex officio)
- IRB for Research on Human Subjects Sub-committee (ex officio)

- ♦ Advising Coordinator (ex officio)
- ♦ Faculty mentor for two faculty members in the Department of MFLL
- ♦ Chair, Search Committee for two lecturer appointments in French (Spring 2014)
- ♦ Member of the Search Committee (and Diversity Advocate) for tenure-track assistant professor in early modern French literature (2013-2014)
- ♦ Member of the Search Committee for an Instructional Technology Administrator in the LRC (2012) (Department)
- ♦ Committee on the Design of Hybrid Language Courses (2009-2011)
- ♦ Faculty liaison for Pi Delta Phi, Alpha Gamma Chapter (Department – 2007-2008)

College of Arts and Sciences
- ♦ Speaker, STEP UP Sophomore event (2015)
- ♦ Co-chair, Linguistics Interdisciplinary Program (2014-present)
- ♦ Member of the Linguistics Interdisciplinary Program in Linguistics Executive Committee
- ♦ Member of the Linguistics Committee
- ♦ Member of the College of Arts and Sciences Task-Force on the Absence Policy
- ♦ Member of the College of Arts and Sciences Task-Force working on the "Connections" area of the new college-wide curriculum
- ♦ Representative for the Linguistics IDP at the college-wide STEP UP Sophomore event (2014-present)
- ♦ Faculty Mentor for the College Scholars Program
- ♦ Member search committee for tenure-track assistant professor in linguistics (2014-2015) – Department of English, University of Tennessee, Knoxville
- ♦ College of Arts and Sciences Faculty Speakers Bureau

University
- ♦ OIT Faculty Fellow (2014-2015)
- ♦ Chair, Humanities Caucus of the University of Tennessee Faculty Senate (2013-2015)
- ♦ Member of the University of Tennessee Faculty Senate (elected 2012; served 2012-2015)
- ♦ Member of the University of Tennessee Faculty Senate Teaching and Learning Committee (2012-2015)
- ♦ Faculty representative for the Humanities, Scholars Invitational (Fall 2012, 2013, 2014, 2015)
- ♦ Faculty Fellow in the Center for the Study of Social Justice – member of the Division on Globalization and the Division on Deliberative Democracy (2009-present)
- ♦ Member of the OIT task-force on hybrid courses (2010-2011)

Service to the University of Notre Dame

- ♦ Teaching and Evaluation Committee, Department of Romance Languages and Literatures (elected in 2003; elected chair of the committee in 2004)
- ♦ Foreign Language Learning Council, appointed by the Dean of the College of Arts and Letters
- ♦ Member of the search committee for a Language Resource Center Director
- ♦ Organizer/Teacher for Orientation Week (training week for new Teaching Assistants and incoming language faculty in the Department of Romance Languages and Literatures)
- ♦ Organizer of two cultural events in spring 2004: *Black Gazes, White Cameras: A Celebration of African Cinema* film festival, and Breton band *Talar*
- ♦ Center for Creative Computing Advisory Board
- ♦ Faculty Advisor for *Le Cercle Français* (French Club) and *Pi Delta Phi* (the French Honor Society)
- ♦ Advisor for the Minor in European Studies, Nanovic Institute for European Studies
- ♦ Review committee for the Nanovic Institute Summer Grants
- ♦ Building Bridges Mentoring Program (2004-2006)

Service to Emory University

- Co-founder and Co-president (with Maria Karunuñgan) of the inaugural Dogwood Conference entitled "Engaging Diversity: Education in the 21st Century"
- Assistant to the Director – Emory in Paris Summer Abroad Program
- Assistant to Prof. Claire Nouvet in organizing the Jean-François Lyotard colloquium
- Instructional Technology Division Student Advisory Committee of Emory University
- Emory University French Club Graduate Assistant
- Member of the team that created the French Theme Hall at Emory University
- Member of the organizing committee for a French film festival "Cultures in Conflict"

RELATED PROFESSIONAL SKILLS

Film Production
- Class in "History of Film" and "Video/Film Production" – The University of the South, Sewanee, TN. Produced, directed, and edited short films (video production)
- Extensive experience in filming, producing, and editing for classroom setting, promotional videos, video memory books, and short fiction films (Project Video – Atlanta, GA)

Coaching
- Coached in various capacities between 1984 and 1997
- Assistant Women's Basketball Coach - the University of the South, Sewanee, TN (NCAA Div. III, 1996-1997)
- Assistant Men's Basketball Coach - the University of the South, Sewanee, TN (NCAA Div. III, 1994-1995)
- Regional-level coaching diploma (Entraîneur Régional) received in 1996
- Consultant for the "Ligue Régionale des Pays de Loire" and interim coach of the "Sélection Régionale" (1995-1996)
- Member of the "Commission Technique Départementale de Loire-Atlantique (1991-1994) – supervised coach-training camps and coached the 1992-1993 "Sélection Départmentale" in Loire-Atlantique, France.
- Member of the AFEB (Association Francophone des Entraîneurs de Basketball) and of the AEBB 44 (Assocation des Entraîneurs de Basketball in Loire-Atlantique)
- Summer camp experience: Coach for various camps (1989-1991), Head Coach (1992)